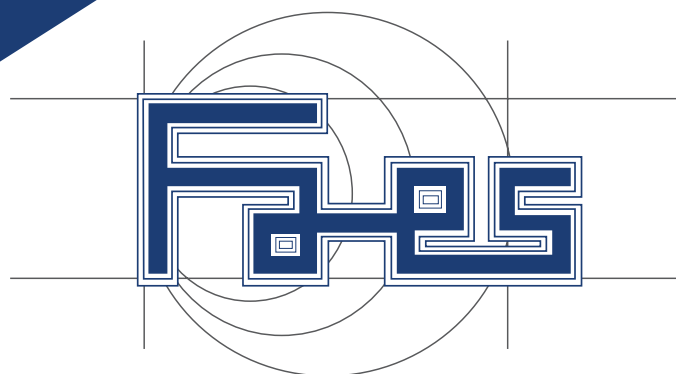


FLOATING SWITCHES
LEVEL REGULATORS

INTERRUPTEURS À FLOTTEUR
RÉGULATEURS DE NIVEAU

2018

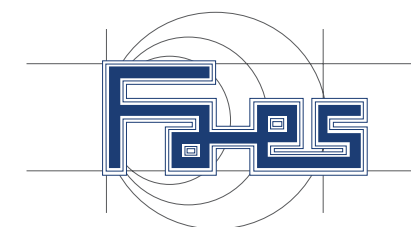
CATALOGUE / CATALOGO



WWW.FAES-ITALIA.COM

MADE IN ITALY





INDICE

Index

L'AZIENDA / *The Company / La Maison* 5

TECNO 6
TECNO 2 8
STRATOS 10
MICRO 12
SHUTTLE 14
TITANIO 16
SHUTTLE ATEX 18
DRINK ACS 20
EASYCON 22

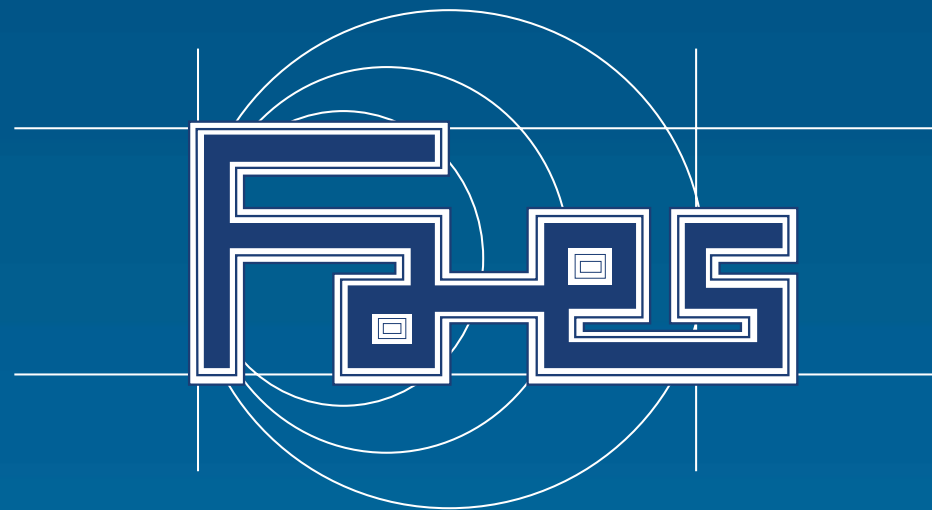
KIT BOX 23
ACCESSORI / *Accessories / Accessoires* 24

BRIO 2000-M 26
PM PT 28

CERTIFICAZIONI: GARANZIA DI QUALITÀ 30
Certification: Quality Guarantee / Certifications: Garantie de qualité

CONDIZIONI DI VENDITA 32
General sales conditions / Conditions de vente





FLOATING SWITCHES / LEVEL REGULATORS
INTERRUPTEURS À FLOTTEUR / RÉGULATEURS DE NIVEAU

WWW.FAES-ITALIA.COM



L'AZIENDA The Company / La Maison

La F.A.E.S. è una ditta specializzata nella fabbricazione di interruttori galleggianti per il controllo del livello che opera da più di 30 anni. La grande capacità di adattamento alla continua evoluzione della tecnologia, il design e soprattutto i rigorosi controlli che vengono fatti in ogni fase della lavorazione, fanno dei nostri regolatori di livello, apparecchi altamente validi per le applicazioni civili, industriali ed in tutti quei casi ove occorra controllare il livello di liquidi non aggressivi.

La cura ed il tempo che vengono impiegati in ogni fase di lavorazione, consentono a F.A.E.S. di soddisfare ogni esigenza dei clienti, che possono tuttavia personalizzare i propri prodotti scegliendo tra diverse colorazioni.

I componenti interni, così come i materiali impiegati, sono garantiti e certificati per far sì che i prodotti finiti si caratterizzino per la loro alta affidabilità e durata nel tempo, come possono testimoniare clienti che lavorano con F.A.E.S. da molti anni.

Reliability, safety and endurance are the fruits of more than 30 years of experience and attention to quality in the construction of water system floating switches. It's the true commitment that pushes F.A.E.S. to continue to follow in the awareness of producing notable components for the correct and safe running of the machinery. The production cycle is performed completely within the factory with attentive tests of every phase of the processing.

F.A.E.S., depuis plus de 30 ans, est une affaire spécialisée dans la fabrication d'interrupteurs à flotteur pour le contrôle du niveau. Grâce à un fort esprit d'adaptation, à une constante évolution technologique, au design et surtout aux contrôles sévères qui sont menés à chaque stage de l'usinage – nos régulateur de niveau sont des appareils très valides pour les applications civiles, industrielles et en tous les environnements où il faut contrôler le niveau de liquides non-agressifs. Le soin et le temps que F.A.E.S. met en chaque stage de l'usinage, nous permettent de satisfaire toute exigence de nos clients, qui peuvent toutefois personnaliser nos produits en choisissant parmi plusieurs couleurs. Les composants internes et les matériels utilisés sont garantis et certifiés pour offrir des produits qui se caractérisent par leur haute fiabilité et durée dans le temps, comme peuvent le témoigner les clients qui travaillent avec nous depuis beaucoup d'années.



SHUTTLE ATEX



Commutatore a galleggiante idoneo per ambienti potenzialmente esplosivi.

Corrente nominale 10 (8) A / 250 V, equipaggiato con microinterruttore ad elevate prestazioni con contatti autopulenti.

Floating switch suitable for potentially explosive atmospheres.

Rated current 10 (8) A / 250 V, equipped with high performance microswitch with self-cleaning contacts.

Interrupteur à flotteur conçu pour les environnements potentiellement explosifs.

Courant nominal 10 (8) A / 250 V, équipé de micro-interrupteur haute performance à contacts autonettoyants.



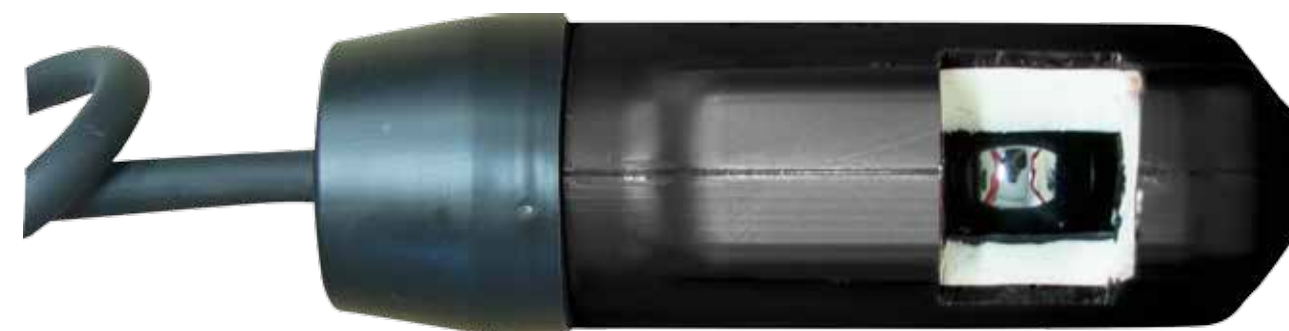
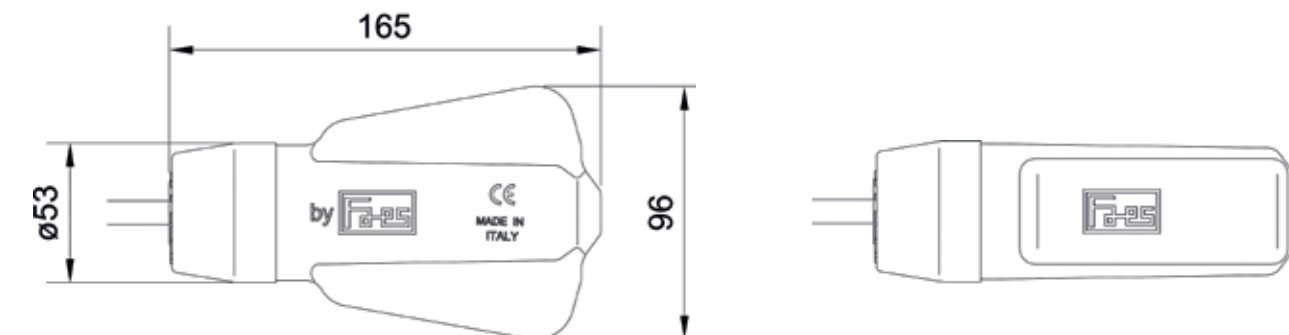
Controllo di livello di sostanze liquide, particolarmente indicato per utilizzo su vasche e/o impianti di depurazione come pure canali di fognature, acque reflue degli stessi, scarichi di fosse biologiche, acque industriali ed altro **purché prive di sedimentazioni e stratificazioni compatte che ne possano impedire il movimento.** Il commutatore a galleggiante "SHUTTLE ATEX" è idoneo per impieghi in ambienti in presenza di atmosfere potenzialmente esplosive consistenti in una miscela di aria e di sostanze infiammabili sotto forma di gas, vapori, nebbie. Il commutatore a galleggiante "SHUTTLE ATEX" è costituito da un corpo esterno monoblocco realizzato in polipropilene pressosoffiato, switch da 21 (8)A 250V 50-60Hz posizionato centralmente su una propria camera stagna ottenuta in corpo monoblocco di polipropilene e sigillatura per sovrastampaggio con iniezione di materiale dello stesso tipo. La suddetta camera è inserita in un contenitore pure monoblocco detto "corpo esterno" e successivamente sigillata nell'intercapedine con materiale bicomponente espanso a cellule chiuse in maniera

da ottenere la tripla camera necessaria. Il contenitore monoblocco è realizzato in materiale antistatico e resistente agli idrocarburi. Il commutatore a galleggiante "SHUTTLE ATEX" può rientrare sia nel Gruppo e Categoria di apparecchi "II 1G" impiegando il modo di protezione "Ex ia", pertanto idoneo per essere utilizzato in "Zona 0", "Zona 1" e "Zona 2" (in questo caso il commutatore a galleggiante verrà fornito completo di cavo schermato e dovrà poi necessariamente essere collegato ad un circuito di alimentazione a Sicurezza Intrinseca), oltre a rientrare nel Gruppo e Categoria di apparecchi "II 3G" impiegando il modo di protezione "Ex nC", idoneo esclusivamente per essere utilizzato in "Zona 2" (fornito completo di cavo standard e rendendo quindi non più necessario il collegamento ad un circuito di alimentazione a Sicurezza Intrinseca). In entrambi i casi il commutatore a galleggiante "SHUTTLE ATEX" è dotato di livello di protezione "IP68" e può funzionare in presenza di gas del Sottogruppo "IIC" ed aventi Classe di Temperatura "T6" (con Temperatura ambiente 0/+50°C). Il galleggiante "SHUTTLE", se richiesto, potrà essere fornito adatto all'utilizzo in idrocarburi ed in tal caso sarà dotato di cavo di alimentazione adeguato.

Level control for liquids, particularly suitable for use in purification tanks and/or systems as well as sewage channels and the waste water of these channels, septic tank discharges, industrial water, etc. **provided they do not contain sedimentation and compact layers that could hinder its movement.** The "SHUTTLE ATEX" floating switch is suitable for use in environments with a potentially explosive atmosphere consisting of a mixture of air with flammable substances in the form of gas, vapour or mist. The "SHUTTLE ATEX" floating switch is composed of a blow-moulded polypropylene monobloc outer body, a switch (21 (8) Amperes 250 Volts 50/60 Hertz) set centrally on its own sealed chamber with a water-tight polypropylene monobloc body sealed by injection overmolding using the same material. This chamber is inserted into a container, again a monobloc called the "outer body", and then sealed inside the cavity with a closed cell, bicomponent foam in order to obtain the necessary triple protective chamber. The monobloc container is produced in antistatic material which is hydrocarbon resistant. The "SHUTTLE ATEX" floating switch can fall under Product Group and Product Category "II 1G" for equipment if using protection procedure "Ex ia", making it suitable for use in "Zone 0", "Zone 1" and "Zone 2" (in such case the floating switch will be supplied with a shielded power cord and will subsequently need to be connected to an intrinsically safe power supply). It also falls under Product Group and Product Category "II 3G" for equipment if using protection procedure "Ex nC", making it suitable for use exclusively in "Zone 2" (in which case it is supplied with a standard power cord, removing the need to connect it to an intrinsically safe power supply). In either case, the "SHUTTLE ATEX" floating switch is classified with an "IP68" level of protection and can function in the presence of Subgroup "IIC" gasses and under conditions of Temperature Class "T6" (with Ambient Temperatures 0/+50°C). If necessary, the "SHUTTLE" float can be outfitted for use in oils and, in such case, supplied with a suitable power supply cord.

Contrôle du niveau des substances liquides, particulièrement recommandé pour l'utilisation dans les bacs d'épuration et/ou les systèmes d'épuration, comme les canalisations d'égouts, les eaux usées, les drainages des fosses septiques, les eaux industrielles et autres applications **à condition qu'il n'y ait pas de sédimentations et stratifications compactes risquant d'empêcher le mouvement du dispositif.** L'interrupteur à flotteur "SHUTTLE ATEX" est conçu pour une utilisation dans des environnements présentant une atmosphère potentiellement explosive, composés d'un mélange d'air et de substances inflammables sous forme de gaz, vapeurs, brumes. L'interrupteur à flotteur "SHUTTLE ATEX" se compose d'un corps extérieur monobloc en polypropylène soufflé sous pression et un interrupteur de 21 (8) A 250 V 50-60Hz positionné au centre d'une chambre étanche réalisée en structure monobloc en polypropylène et scellée par surformage par injection de matériau du même type. Cette chambre est elle-même insérée dans un boîtier monobloc appelé « corps extérieur » et elle est ensuite scellée dans l'interstice avec un matériau expansé bicomposant à cellules fermées de façon à obtenir la triple chambre nécessaire. Le boîtier monobloc est réalisé en matériau anti-statique et résistant aux hydrocarbures. L'interrupteur à flotteur "SHUTTLE ATEX" rentre dans le Groupe et la Catégorie d'appareils "II 1G" utilisant le mode de protection "Ex ia", par conséquent il est adapté à une utilisation en "Zone 0", "Zone 1" et "Zone 2" (dans ce cas l'interrupteur à flotteur sera fourni avec un câble blindé et devra ensuite être relié à un circuit d'alimentation sécurisé), en plus de rentrer dans le Groupe et la Catégorie d'appareils "II 3G" utilisant le mode de protection "Ex nC", exclusivement adapté à une utilisation en "Zone 2" (fourni avec un câble standard et ne rendant plus indispensable la connexion à un circuit d'alimentation sécurisé). Dans les deux cas, l'interrupteur à flotteur "SHUTTLE ATEX" est doté d'un niveau de protection "IP68" et peut fonctionner en présence de gaz du Sous-groupe "IIC" avec Classe de Température "T6" (avec Température ambiante 0/+50°C). Le flotteur "SHUTTLE", sur demande, pourra être fourni avec adaptateur pour utilisation dans les hydrocarbures et dans ce cas il sera doté d'un câble d'alimentation adapté.

DISEGNO TECNICO / TECHNICAL DRAWING / DESSIN TECHNIQUE



CARATTERISTICHE TECNICHE / SPECIFICATIONS / CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Temperatura di esercizio / Operating temperature / Température de service	50 °C
Temperatura di immagazzinamento / Storage temperature / Température de stockage	-20÷80 °C
Tensione di esercizio / Operating voltage / Température de service	230 V a.c.
Tensione massima di commutazione / Max switching voltage / Tension max de commutation	250 V a.c.
Frequenza / Frequency / Fréquence	50-60 Hz
Angolo di commutazione superiore / Upper switching angle / Angle de commutation supérieur	30° ±5°
Angolo di commutazione inferiore / Lower switching angle / Angle de commutation inférieur	30° ±5°
Corrente con carico resistivo / Current with resistive load / Courrent avec charge résistive	10 A
Corrente con carico induttivo / Current with inductive load / Courrent avec charge inductive	8 A
Portata microinterruttore / Microswitch capacity / Capacité électrique micro-interrupteur	21 A
Grado di protezione / Protection level / Niveau de protection	IP 68
Classe d'isolamento / Insulation class / Classe d'isolation	II
Pressione di esercizio / Operating pressure / Pression de service	5 bar
Dimensioni / Dimensions / Dimensions	165x96x53 mm
Peso / Weight / Poids	257 g
Volume / Cubage / Volume	420 cm ³
Corpo del galleggiante in materiale atossico / Floating body in non-toxic material / Corps en matériau non toxique	